



TERMENI SI CONDITII DE UTILIZARE A SERVICIULUI DE REINCARCARE ON-LINE A CARTELELOR PREPLATITE TELEKOM ROMANIA MOBILE

Societatea comerciala Telekom Romania Mobile Communications S.A., furnizor de servicii de comunicatii electronice (numita in continuare "Telekom Romania Mobile"), cu sediul social in B-dul Expozitiei nr. 1C, Cladirea B1, Etajele 1, 2 si 3, sector 1, cod postal 012101, Bucuresti, Romania, numar de telefon 1234 (apel gratuit din rețeaua Telekom Romania Mobile), 021.404.1234 sau 0766.12.1234 (apel taxabil), formularul de contact de pe www.telekom.ro, inmatriculata la Registrul Comertului sub nr. J40/433/1999, cod unic RO 11952970, cont RO04 INGB 0001 0001 7362 8951 deschis la Banca ING Bank, capital social subscris si varsat de 1.593.747.500 RON, din care capital social varsat 1.269.560.000 RON si 87.500.000 EUR, inregistrat ca operator de date cu caracter personal in baza Notificarii nr. 3076, ofera utilizatorilor cartelelor preplatite Telekom Romania Mobile serviciul de reincarcare on-line a cartelelor preplatite Telekom Romania Mobile.

Definitie termeni folositi in cadrul Termenilor si conditiilor de utilizare a serviciului de reincarcare on-line a cartelelor preplatite Telekom Romania Mobile ("TCU").

- Client - orice persoana fizica sau juridica care utilizeaza serviciile de comunicatii electronice preplatite Telekom Romania Mobile.
- Utilizator - orice Client care beneficiaza de serviciul de reincarcare on-line a cartelelor preplatite Telekom Romania Mobile, conform prezentilor TCU.
- Serviciul - serviciu oferit Clientilor prin Internet la adresa www.telekom.ro constand in posibilitatea oferita Clientilor Telekom Romania Mobile de a reincarca cartele preplatite Telekom Romania Mobile, conform descrierii prevazute la art. 1.1 din prezentele TCU.

1. Descrierea Serviciului de Reincarcare On-line a cartelelor preplatite Telekom Romania Mobile

1.1. Informatii generale

Serviciul pune la dispozitia Utilizatorilor in orice moment si oriunde au acces la Internet posibilitatea de a reincarca on-line cartelele Telekom Romania Mobile preplatite, in conditiile descrise la punctul 1.2 de mai jos.

Infomatii detaliate despre cartela preplatita Telekom Romania Mobile (valoarea credit, perioada activa, perioada de gratie, modalitati de reincarcare) sunt disponibile pe www.telekom.ro, in sectiunea MyAccount:

- informatii credit disponibil si perioadele de valabilitate, precum si extraoptiunea activa;
- metode de reincarcare;
- activarea extraoptiunilor de voce, optiunilor on top si Extra Net Mobil;
- informatii numere favorite;
- statusul extraoptiunilor & serviciilor;
- istoricul reincarcarilor efectuate prin Serviciul MyAccount – informatie disponibila in sectiunea MyAccount, pentru Utilizatorii inregistrati
- istoricul actiunilor de activare/ dezactivare extraoptiuni/ optiuni On Top/ Extra Net Mobil efectuate prin Serviciul MyAccount - informatie dipsonibila in sectiunea MyAccount, pentru Utilizatorii inregistrati.

Utilizatorii cartelelor preplatite Telekom Romania Mobile pot accesa www.telekom.ro, secțiunea "MyAccount" sau Serviciul Relații Clienti la 1234.

1.2. Utilizarea Serviciului de Reîncărcare On-line a Cartelelor Preplatite Telekom Romania Mobile.

Pentru a putea utiliza Serviciul de reîncărcare on-line a cartelelor preplatite Telekom Romania Mobile, Utilizatorii trebuie să fie de acord cu prezentele TCU.

În vederea efectuării unei reîncărcări on-line a cartelei preplatite utilizând serviciul de reîncărcare on-line a cartelelor preplatite Telekom Romanian Mobile, Utilizatorul nu trebuie să se înregistreze cu "user name" și parola.

Utilizatorul va urma pașii indicați în aplicație și va insera datele solicitate: numărul de telefon al unei cartele preplatite Telekom Romanian Mobile și valoarea de reîncărcare dorită. Prin selecția butonului „reîncarca”, Utilizatorul va face plata folosind cardul bancar.

Utilizatorul: (i) are obligația verificării datelor introduse înainte de a selecta butonul „reîncarca” și (ii) își asumă integral eventualele prejudicii rezultând din inserarea eronată a numărului de telefon și /sau a valorii de reîncărcare. Utilizatorul este informat cu privire la faptul că în situația introducerii greșite a numărului de telefon și/sau a valorii de reîncărcare, creditul achitat nu va putea fi restituit.

Pentru a putea efectua o reîncărcare electronică a unei cartele preplatite Telekom Romania Mobile prin intermediul soluției de plată on-line oferită de Gecad ePayment International SRL („GECAD”), utilizatorul trebuie să fie titular al unui card valabil Visa sau MasterCard, în lei sau valută.

În cazul în care cardul și banca emitentă sunt înrolate în sistemul 3D Secure, pentru a putea finaliza plata on-line, trebuie să introduci datele cardului și parola de 3D Secure. 3D-Secure este un sistem antifraudă dezvoltat de Visa și MasterCard. Folosirea acestui sistem permite creșterea securității tranzacțiilor on-line, prin solicitarea unei parole la fiecare plată on-line efectuată pe site-urile comercianților înrolați la acest sistem.

În vederea eliminării riscului ca datele Utilizatorilor să fie folosite abuziv de terțe persoane GECAD garantează securitatea sistemelor informatice.

Informațiile privind datele cardului bancar nu vor fi transferate sau stocate pe serverele Telekom Romania Mobile sau pe serverele Gecad ePayment International SRL.

Plata va putea fi efectuată de Utilizatori în condițiile și prin urmarea pașilor indicați în aplicația relevantă, după inserarea tuturor datelor solicitate în aplicație. Acceptarea prezentilor TCU, echivalează cu acordul expres al Utilizatorilor cu privire la prelucrarea anumitor date cu caracter personal de către Telekom Romania Mobile (ex. nume, prenume, email, număr de telefon) exclusiv în scopul confirmării plății și pentru transmiterea oricărei informații ulterioare în legătură cu plata efectuată sau cu serviciul Telekom Romania Mobile furnizat.

Datele furnizate de Utilizatori pentru efectuarea reîncărcărilor on-line trebuie să fie complete și corecte. Aceste date sunt criptate și stocate pe medii electronice securizate și vor fi utilizate exclusiv în scopul confirmării plății și pentru transmiterea oricărei informații ulterioare în legătură cu plata efectuată sau cu serviciul Telekom Romania Mobile furnizat în vederea derulării în condiții optime a tranzacției și a serviciilor comandate.

1.3. Accesul la Serviciu

Telekom Romania Mobile își rezerva dreptul de a suspenda pentru perioade limitate serviciul de plăți on-line dacă circumstanțe sau motive obiective impun acest lucru. Telekom Romania Mobile va lua toate măsurile rezonabile în vederea asigurării continuității acestui serviciu și furnizarea lui în condiții optime și de maximă siguranță pentru Utilizatori.

Telekom Romania Mobile garantează Utilizatorului acces limitat, în interes personal și în legătură cu serviciile de comunicații electronice Telekom Romania Mobile pe site-ul www.telekom.ro și nu îi conferă dreptul de a descărca sau de a modifica parțial sau integral site-ul, de a reproduce parțial sau integral site-ul, de a copia, vinde/revinde sau de a exploata site-ul în orice manieră, în scopuri comerciale sau contrare intereselor companiei Telekom Romania Mobile.

2. Confidentialitatea și securitatea datelor cu caracter personal

2.1. Prin înregistrarea Utilizatorului în aplicația Telekom Romania Mobile și furnizarea datelor sale cu caracter personal, Utilizatorul a fost informat și a acceptat Termenii și Condițiile de utilizare a serviciului de reîncărcare on-line a cartelelor preplătite Telekom Romania Mobile. Utilizatorul își exprimă acordul explicit și fără echivoc ca Telekom Romania Mobile să folosească datele cu caracter personal pe care acesta le furnizează, în vederea utilizării serviciului de reîncărcare on-line a cartelelor preplătite Telekom Romania Mobile.

2.2. Telekom Romania Mobile asigură Utilizatorilor păstrarea confidențialității datelor cu caracter personal. Această obligație nu se aplică în cazul oricărei informații dezvaluite de Utilizator către terți.

2.3. Telekom Romania Mobile prelucrează datele cu caracter personal și informațiile detinute/transmise de către Utilizator cu bună credință, asigurând respectarea dreptului acestuia la viața privată și a legislației în vigoare.

2.4. Telekom Romania Mobile se obligă să aplice, în legătură cu datele personale furnizate de Utilizatori, măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru protejarea datelor cu caracter personal împotriva distrugerii accidentale sau ilegale, pierderii, modificării, dezvăluirii sau accesului neautorizat, în special dacă prelucrarea respectivă comportă transmiterea de date în cadrul unei rețele, precum și împotriva oricărei alte forme de prelucrare ilegală.

2.5. Datele cu caracter personal vor putea fi prelucrate de Telekom Romania Mobile și în scop de marketing numai dacă Utilizatorul și-a exprimat consimțământul / opțiunea în acest sens și cu respectarea drepturilor prevăzute de lege. Utilizatorul își va putea retrage oricând consimțământul pentru utilizarea datelor personale în scop promoțional, printr-o cerere scrisă și comunicată Telekom Romania Mobile.

2.6. În conformitate cu legislația în vigoare, Utilizatorul beneficiază de următoarele drepturi: dreptul de informare, dreptul la acces la datele sale, dreptul la intervenție asupra datelor, dreptul la opoziție, dreptul de a nu fi supus unei decizii individuale precum și dreptul de a se adresa în justiție. (Legea 677/2001).

2.7. Exercițarea dreptului de opoziție asupra prelucrării datelor se face prin înaintarea unei cereri scrise, datate și semnate, expediate pe adresa B-dul Expoziției nr. 1C, Clădirea B1,



**Mobil
așa cum vrei.**

Etajele 1, 2 și 3, sector 1, cod postal 012101, București, sau prin adresa transmisă pe fax la numărul de telefon 021.9255 (apel gratuit din rețeaua Telekom Romania).

În cerere se va preciza dacă se dorește ca informațiile să fie comunicate la o anumită adresă (chiar și e-mail) sau printr-un serviciu de corespondență care să asigure predarea numai personal. Telekom Romania Mobile va comunica măsurile adoptate / informațiile solicitate în termen de 15 (cincisprezece) zile de la data primirii cererii.

2.8. Datele cu caracter personal ale Utilizatorilor vor putea fi utilizate de către Telekom Romania Mobile pentru informarea prin mesaje scrise (SMS) sau prin orice alte mijloace de comunicare electronice în vederea comunicării periodice către Clienți a oricăror informații în legătură cu serviciile Telekom Romania Mobile de care aceștia beneficiază în baza cartelei. Telekom Romania Mobile preplatită, în cazul în care utilizatorul nu s-a opus inițial. Utilizatorul se poate opune oricând, în mod gratuit, prin apel la Serviciul de Relații cu Clienții la numerele de telefon 1234 - apel gratuit în rețeaua Telekom Romania Mobile, 021.404.1234 sau 0766.12.1234 - tarif normal pentru apelurile din rețelele naționale, Serviciul de suport Premium la 0903904903 - număr disponibil NUMAI clienților aflați pe teritoriul țării ce apelează de la un număr de telefon fix sau mobil din rețelele Telekom Romania și Telekom Romania Mobile (apelul este tarifat cu 1.6129 EUR(fără TVA)/apel sau 2 EUR (cu TVA inclus)/apel - tariful se face pe apel și nu în funcție de durata convorbirii).

2.9. Datele cu caracter personal vor putea fi transmise, urmare a unei cereri expres formulate emise cu respectarea dispozițiilor legale, autorităților și/sau instituțiilor publice, cu atribuții în domeniul prevenirii și combaterii acțiunilor ilicite/infracțiunilor informatice în scopul verificării tranzacțiilor comerciale sau în vederea efectuării de verificări justificate în baza legii.

2.10. Utilizatorului i se pot solicita să furnizeze pe parcursul utilizării Serviciului, pentru motive legitime, orice date rezonabile, incluzând dar fără a se limita la nume și prenume, denumire firmă, adresă, cod numeric personal, cod fiscal, număr de telefon, detalii despre plată. Utilizatorul se obligă să comunice de îndată Telekom Romania Mobile, în scris, orice modificare privind datele respective. Aceste modificări devin opozabile Telekom Romania Mobile de la data comunicării în condiții care asigură autenticitatea și integritatea acestora. În caz contrar Telekom Romania Mobile nu își asumă răspunderea pentru exactitatea datelor neactualizate de Utilizator.

2.11. Plata efectuată cu cardul se efectuează prin intermediul soluțiilor de plată on-line oferite de tertul autorizat GECAD. În vederea eliminării riscului ca datele dumneavoastră să intre în posesia și să fie folosite abuziv de terțe persoane, GECAD garantează legalitatea și securitatea sistemelor informatice. Informațiile privind datele cardului bancar (număr de card, data expirării etc.) nu vor fi transferate sau stocate pe serverele Telekom Romania Mobile sau pe serverele GECAD.

2.12. Orice încercare de a accesa, utiliza sau modifica datele personale ale altui utilizator este strict interzisă, fiind considerată o tentativă de fraudă și va fi sancționată lege contravențională sau penală, după caz.

3. Preturi

Valorile creditului reincărcat pe Cartela Telekom Romania Mobile sunt afișate pe site-ul www.telekom.ro.



**Mobil
așa cum vrei.**

Utilizatorii au posibilitatea de a face reîncărcări prin Serviciul de reîncărcare on-line a cartelelor preplătite Telekom Romania Mobile cu valori cuprinse între minim 5 Euro și maxim 100 Euro pe tranzacție, la care se adaugă TVA.

În cazul serviciilor preplătite TVA-ul este perceput la achiziționarea valorilor de reîncărcare, iar valorile creditului rambursat sau dedus sunt afișate fără TVA.

4. Drepturile și Obligatiile Utilizatorului

4.1. Utilizatorul înțelege și este de acord cu TCU prezentate și are obligația de a păstra confidențialitatea informațiilor de acces la Serviciu, fiind unic responsabil pentru orice consecințe pe care le-ar putea avea divulgarea acestor informații de acces către un tert, indiferent dacă divulgarea a fost intenționată, din neglijență sau din imprudență.

4.2. Utilizatorul este obligat să utilizeze Serviciul în conformitate cu TCU.

4.3. Utilizatorul nu poate folosi și/sau permite vreunei terțe persoane să folosească Serviciul pentru scopuri imorale sau ilegale.

4.4. Utilizatorul înțelege și este de acord că informațiile afișate prin intermediul Serviciului privitoare la serviciile Telekom Romania Mobile de care beneficiază sunt prezentate de către sistem cu titlu informativ. Utilizatorul înțelege și este de acord că singurele informații care pot constitui obiectul unor eventuale contestații sau acțiuni în justiție sunt cele care apar pe factura de servicii Telekom Romania Mobile. Informații detaliate cu privire la oferta comercială Telekom Romania Mobile sunt disponibile pe www.telekom.ro.

4.5. Utilizatorul este responsabil pentru toate erorile care conduc la pierderi materiale, dacă el a acționat cu intenție, neglijență sau imprudență, cum ar fi prin facilitarea tranzacțiilor neautorizate sau prin tentative frauduloase. Pentru acest motiv, Utilizatorul trebuie să își însușească și să respecte clauzele de securitate a accesului continute în TCU.

4.6. Utilizatorul va răspunde pentru următoarele: (1) cheltuielile efectuate pentru conectarea la rețeaua Telekom Romania Mobile, indiferent de producătorul echipamentului cu care s-a făcut conectarea; (2) costul Echipamentelor necesare, precum și cheltuielile legate de întreținerea acestor Echipamente.

4.7. Aceste TCU pot fi tipărite fără nici o îngrădire, pentru lectură, într-o formă needitabilă și pot fi găsite în permanență la adresa de Internet asociată Serviciului www.telekom.ro. Versiunea tipărită nu poate prevala față de versiunea electronică aflată pe site-ul de Internet menționat mai sus, și nu poate fi utilizată ca mijloc de probă a termenilor și condițiilor pe care le conține.

4.8. Utilizatorul poate avea acces la Serviciu 24h/zi, 7 zile/săptămână, cu excepția perioadelor în care Serviciul este restricționat sau suspendat conform art. 5.2 de mai jos. Accesul poate fi limitat ca viteză în orele de utilizare maximă, datorită capacității limitate de procesare a sistemului informatic pe care rulează Serviciul. Utilizatorul ia act de faptul că mai mulți Utilizatori conectați simultan la Serviciu poate determina scăderea vitezei de răspuns a Serviciului.

4.9. Pentru orice întrebări legate de Serviciu, Utilizatorul poate apela la serviciul de Relații cu Clienții al Telekom Romania Mobile la numărul 1234, în timpul programului de lucru.



**Mobil
așa cum vrei.**

5. Drepturi si obligatii ale Telekom Romania Mobile

5.1. Telekom Romania Mobile va putea modifica/adauga/elimina unilateral facilitati din cadrul Serviciului fara a notifica in prealabil Utilizatorul, cu respectarea acelorasi norme de securitate a Serviciului si protectia datelor cu caracter personal existente.

5.2. Telekom Romania Mobile poate restrictiona sau suspenda temporar furnizarea Serviciilor oferite, daca aceasta este necesara pentru efectuarea lucrarilor de intretinere/reparatii/modificare ce vor fi programate astfel incat sa cauzeze cat mai putin disconfort Utilizatorilor sau in alte situatii la aprecierea Telekom Romania Mobile.

6. Raspunderea

6.1. Utilizatorii vor raspunde pentru orice daune, directe sau indirecte, prevazute sau neprevazute la incheierea TCU, aduse Telekom Romania Mobile cu intentie sau din culpa (neglijenta sau imprudenta) utilizatorului sau persoanelor pentru care acesta raspunde, inclusiv Administratorul Utilizator, sau ca urmare a folosirii frauduloase a Serviciului, nerespectarii obligatiilor contractuale sau a savarsirii altor fapte ilicite de catre oricare dintre acestia.

6.2. Telekom Romania Mobile nu poate fi facuta raspunzatoare, in niciun caz, pentru daunele, directe sau indirecte, cauzate Utilizatorului de nefunctionarea sau functionarea necorespunzatoare a Serviciului.

7. Incetarea TCU

7.1. Oricare dintre parti are dreptul de a denunta prezentei TCU privind Serviciul. Denuntarea TCU privind Serviciul de catre Utilizator nu atrage dupa sine incetarea relatiei contractuale cu Telekom Romania Mobile pentru celelalte servicii Telekom Romania Mobile.

7.2. Telekom Romania Mobile poate rezilia de plin drept TCU, fara notificare prealabila sau alte formalitati si fara interventia instantelor judecatoresti, in urmatoarele cazuri:

7.2.1. Utilizatorul a cesionat beneficiul serviciilor Telekom Romania Mobile catre terti sau a transferat catre terti informatii confidentiale furnizate de Telekom Romania Mobile;

7.2.2. Utilizatorul nu respecta sau incalca orice prevedere a TCU;

7.2.3. Utilizatorul renunta la utilizarea serviciilor Telekom Romania Mobile.

8. Forta majora. Cazul fortuit

Forta majora si cazul fortuit inlatura raspunderea civila a partii care o invoca. Forta majora va fi considerata ca fiind un eveniment imprevizibil si insurmontabil pentru una dintre parti si aparut dupa activarea Serviciului. Un astfel de eveniment poate fi, de exemplu: razboi, actiuni umane violente, exproprierea, intreruperea alimentarii cu energie, conflict de munca, incendiu, furtuna sau alte fenomene. Cazul fortuit este un eveniment care nu poate fi prevazut si nici impiedicat de catre cel care ar fi fost chemat sa raspunda daca evenimentul nu s-ar fi produs. Forta majora si cazul fortuit duce, dupa caz, la suspendarea sau la stingerea obligatiei.



**Mobil
așa cum vrei.**

9. Modificari

9.1. Telekom Romania Mobile isi rezerva dreptul de a modifica oricand, in mod unilateral TCU. Utilizarea in continuare a Serviciului reprezinta acceptarea tuturor modificarilor aduse acestor TCU. Telekom Romania Mobile va informa Utilizatorul despre modificarile aduse TCU prin postarea TCU modificati pe site-ul www.telekom.ro.

9.2. In cazul in care modificarile ii afecteaza in mod negativ si daca nu accepta modificarile propuse, utilizatorii serviciului Telekom Romania Mobile au posibilitatea de a renunta la utilizarea Serviciului de reincarcare on-line a cartelelor preplatite Telekom Romania Mobile.

10. Drepturi de proprietate intelectuala

Intregul continut al site-ului www.telekom.ro – imagini, texte, grafice, simboluri, elemente de grafica web, scripturi, programe si alte date – este proprietatea Telekom Romania Mobile si a furnizorilor sai si este aparat de legea pentru protectia drepturilor de autor si de legile privind proprietatea intelectuala si industrială. Folosirea fara acordul Telekom Romania Mobile a oricaror elemente enumerate mai sus se sanctioneaza conform legii in vigoare.

11. Litigii

11.1. Orice litigiu in legatura cu utilizarea acestui Serviciu va fi rezolvat pe cale amiabila.

11.2. In cazul in care litigiul nu este rezolvat pe cale amiabila, acesta se va solutiona de catre instantele judecatoresti competente din Bucuresti.